

## ДАТЧИК ДВИЖЕНИЯ

### Краткое руководство по эксплуатации

RU

Датчик движения серии BRITE товарного знака IEK (далее – датчик) соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ТС 037/2016.

Датчик предназначен для автоматического включения нагрузки при появлении движущихся объектов в зоне обнаружения датчика и выключения нагрузки с возможностью настройки времени отключения, уровня освещенности.

Основная область применения датчиков: управление внутренним освещением.

Способ установки – установка датчика в монтажную коробку диаметром 65 мм, глубиной 40 мм, на высоте от 0,8 до 1,4 м.

При выборе места установки датчика необходимо учитывать, что наибольшую чувствительность датчик движения имеет, когда движущийся объект перемещается перпендикулярно лучам зоны обнаружения (рисунок 2).

Факторы, которые могут вызвать ошибочное срабатывание датчика: кондиционеры, близко расположенные приборы с вращающимися лопастями, проезжающие автомобили (тепло от двигателей), деревья и кустарники в ветреную погоду, электромагнитные помехи от грозы или статические предгрозовые разряды.

#### ВНИМАНИЕ

**Перед подачей напряжения обязательно проверьте правильность всех подключений и убедитесь в отсутствии замыканий. Короткое замыкание в цепи нагрузки датчика может вывести его из строя.**

В комплект поставки изделия входят: датчик – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

**Установка и подключение датчика:** снимите лицевую панель с основания датчика, поддев её отвёрткой с прямым шлицем (рисунок 3). Выполните подключение датчика и нагрузки в соответствии со схемами, представленными на рисунке 4. Установите механизм в монтажную коробку, закрепите с помощью саморезов или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Включите сетевое питание. Выход датчика на рабочий режим в течение 30 секунд после подачи питания. Отключение нагрузки произойдёт через  $(10 \pm 3)$  секунды. Протестируйте датчик и настройте необходимые параметры датчика. Установите на основание датчика лицевую панель до фиксации на защёлках.

Датчик может работать в трёх режимах в зависимости от положения функционального переключателя ON/OFF/AUTO: ON – нагрузка постоянно включена независимо от наличия движения в зоне охвата датчика, OFF – датчик движения и нагрузка отключены, AUTO – датчик движения включён. Включение нагрузки произойдёт автоматически при обнаружении движения в зоне охвата датчика.

Регулятор выдержки времени включения датчика TIME, освещённости LUX находится под лицевой панелью (рисунок 3), которая снимается с помощью отвёртки. Регулировка осуществляется с помощью отвёртки с прямым шлицем.

#### Тестирование датчика движения после подключения:

- регулятор порога срабатывания в зависимости от уровня освещенности **LUX** ( $\text{☾} \rightarrow *$ ) установите в положение максимальной освещенности (позиция  $\text{☾}$ ), регулятор выдержки времени включения **TIME** ( $\text{⊕}$ ) установите в положение минимального времени срабатывания (позиция «\*»);
- подайте на датчик напряжение питания. Включение нагрузки произойдёт после выхода датчика на рабочий режим в течение 30 секунд. Отключение нагрузки произойдёт через  $(10 \pm 3)$  секунды.

- введите в зону обнаружения датчика движущийся объект, произойдет включение нагрузки. После прекращения движения объектов в зоне обнаружения должно произойти отключение нагрузки по истечении времени, заданного регулятором **TIME**;

- регулятор порога срабатывания в зависимости от уровня освещенности **LUX** ( $\text{☾} \rightarrow *$ ) установите в положение минимальной освещённости (позиция  $\text{☾}$ ). При освещенности выше минимальной освещённости 3 лк (сумерки) датчик не должен включать нагрузку;

- закройте линзу датчика светонепроницаемым предметом, при этом должно произойти включение нагрузки;

– отключение нагрузки должно произойти по истечении времени, заданного регулятором **TIME**, после прекращения движения объектов в зоне обнаружения датчика.

При установке необходимо располагать датчик вдали от химически активной среды, горючих и легковоспламеняющихся веществ.

Питание датчика должно осуществляться через защитное устройство (автоматический выключатель, предохранитель).

#### **ВНИМАНИЕ**

**Несоответствие параметров питающей сети, а также мощности нагрузки требованиям настоящего руководства может привести к выходу датчика из строя и лишению гарантии. ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Подключение датчика к неисправной электропроводке.**

Загрязнение линзы датчика может привести к уменьшению дистанции охвата. Чистку датчиков производить мягкой ветошью, смоченной в слабом мыльном растворе.

#### **EN**

The BRITE series motion sensor of the IEK trademark (hereinafter referred to as the sensor) meets the requirements of LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

The sensor is designed to automatically turn on the load when moving objects appear in the sensor detection zone and turn off the load with the ability to adjust the shutdown time, illumination level.

The main field of application of sensors: control of internal lighting.

Installation method: installation of the sensor in a mounting box with a diameter of 65mm, a depth of 40 mm, at a height of 0.8 to 1.4 m.

When choosing the installation location, it is necessary to take into account as follows: the motion sensor has the highest sensitivity when a moving object moves perpendicular to the rays of the detection zone (figure 2).

Factors that can cause erroneous sensor operation: air conditioners, closely located devices with rotating blades, passing cars (heat from engines), trees and shrubs in windy weather, electromagnetic interference from thunderstorms or static pre-thunder discharges.

#### **ATTENTION**

**Before applying the voltage, be sure to check the correctness of all connections and make sure there are no short circuits. A short circuit in the load circuit of the sensor can disable it.**

The delivery set of product consists of: sensor – 1 pc., passport – 1 copy. (per multiple package).

**Installation and connection of the sensor:** remove the front panel from the sensor base by prying it with a straight-slot screwdriver (figure 3). Connect the sensor and load according to the diagrams shown in figure 4. Install the mechanism in the mounting box, fix it with screws or screw two screws until securely fixed with spacer feet. Turn on the mains power. Sensor output to the operating mode within 30 seconds after power supply. The load will be switched off after  $(10 \pm 3)$  seconds. Test the sensor and adjust the necessary sensor parameters. Install the front panel on the sensor base until it is fixed on the latches.

The sensor can operate in three modes depending on the position of the ON/OFF/AUTO function switch: ON – the load is constantly switched on regardless of the presence of movement in the sensor coverage area, OFF – the motion sensor and load are disabled, AUTO – the motion sensor is enabled. The load will be switched on automatically when motion is detected in the sensor coverage area.

The sensor **TIME** activation time delay sensor, **LUX** illumination is located under the front panel (figure 3), which is removed with a screwdriver. Adjustment is carried out using a screwdriver with a straight slot.

#### **Testing the motion sensor after connection:**

- trigger threshold control depending on the illumination level **LUX** (☾ → \* ) set the maximum illumination position (position), the on-time regulator speed **TIME** ☺ (to the minimum response \* \* );
- apply a power supply voltage to the sensor. The load will be switched on after the sensor enters the operating mode for 30 seconds. The load will be switched off after  $(10 \pm 3)$  seconds;
- enter a moving object into the sensor detection zone, the load will be switched on. After the objects stop moving in the detection zone, the load must be switched off after the time set by the **TIME** controller;
- trigger threshold control depending on the illumination level **LUX** (☾ → \* ) set to the minimum illumination position (position ☾). When the illumination is above the minimum illumination of 3 lux (twilight), the sensor should not turn on the load;
- close the sensor lens with a light-tight object, and the load should be switched on;
- the load must be switched off after the time set by the **TIME** controller has elapsed, after the movement of objects in the sensor detection zone has stopped.

During installation, it is necessary to place the sensor away from chemically active medium, combustible and flammable substances.

The sensor must be powered via a protective device (circuit breaker, fuse).

#### **ATTENTION**

**Non-compliance of the parameters of the supply network, as well as the load capacity with the requirements of this manual may lead to sensor failure and loss of warranty.**

#### **PROHIBITED FROM**

#### **Connecting the sensor to faulty wiring.**

Contamination of the sensor lens may reduce the coverage distance. The sensors should be cleaned with a soft rag soaked in a weak soap solution.

**KK**

BRITE сериялы IEK тауар белгісінің қозғалыс датчигі (бұдан әрі – датчик) кеден одағының техникалық регламенттерінің талаптарына КО ТР 004/2011, КО ТР 020/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 сәйкес келеді.

Датчик датчикті анықтау аймағында қозғалатын объектілер пайда болған кезде жүктемені автоматты түрде қосуға және ажырату уақытын, жарық деңгейін баптау мүмкіндігімен жүктемені өшіруге арналған.

Датчиктердің негізгі пайдалану саласы: ішкі жарықтандыруды басқару.

Орнату тәсілі-датчикті диаметрі 65 мм, тереңдігі 40 мм, 0,8-ден 1,4 м-ге дейінгі биіктікте монтаждау қорабына орнату.

Орнату орнын таңдағанда мыналарды ескеру қажет: қозғалыс датчигінің ең көп сезімталдығы қозғалатын зат анықтау аймағының сәулелеріне перпендикуляр қозғалғанда болады (2-сурет).

Датчиктің дұрыс жұмыс істемеуіне әкелуі мүмкін факторлар: ауа баптағыштар, айналмалы жүздері бар жақын орналасқан құрылғылар, өтіп бара жатқан автокөліктер (қозғалтқыштардан шыққан жылу), желді ауа-райында ағаштар мен бұталар, найзағайдан болатын электромагниттік кедергілер немесе статикалық найзағай алдындағы разрядтар.

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Кернеу берілмес бұрын барлық қосылымдардың дұрыстығын тексеріп, тұйықталудың жоқтығына көз жеткізу керек. Датчиктің жүктеме тізбегіндегі қысқа тұйықталу оны өшіруі мүмкін.**

Өнімді жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: датчик – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

**Датчикті орнату және қосу:** оны тік оймакілтекті бұрағышпен бұрап алып, алдыңғы панельді датчиктің түбінен шешу, (3-сурет). 4-суретте көрсетілген схемаларға сәйкес датчик пен жүктемені қосуды орындау. Механизмді монтаж қорабына орнату, бұрандалармен бекіту немесе екі бұранданы тіреуіш қалақшаларымен сенімді бекітілгенге дейін орау. Желілік қуатты қосу. Қуат берілгеннен кейін 30 секунд ішінде датчиктің жұмыс режиміне шығуы. Жүктемені ажырату (10 ± 3) секундтан кейін болады. Датчикті тексеріп, қажетті датчик параметрлерін реттеу. Бекіткіштерге бекітілгенге дейін датчик негізіне алдыңғы панельді орнату.

Датчик ON/OFF/AUTO функционалды қосқышының жағдайына байланысты үш режимде жұмыс істей алады: ON – датчиктің қамту аймағында қозғалыстың болуына қарамастан, жүктеме үнемі қосылып тұрады, OFF – қозғалыс датчигі мен жүктеме өшірілген, AUTO – қозғалыс датчигі қосылуы. Датчиктің қамту аймағында қозғалыс анықталған кезде жүктеме автоматты түрде қосылады.

TIME датчигін қосу уақытын, LUX жарықтандыруын реттегіш алдыңғы панельдің астында орналасқан (3-сурет), ол бұрағышпен алынып тасталады. Реттеу тік оймакілтегі бар бұрауышпен жүзеге асырылады.

#### **Қосылғаннан кейін қозғалыс датчигін тексеру:**

– LUX (☾ → ✱) жарықтандыру деңгейіне байланысты іске қосу шегін реттегіш максималды жарық күйіне орнату (✱ позициясы), TIME (⌚) қосу уақытының ұсталуын реттеуші, ең аз жұмыс уақытын орнату («→» позициясы).

– датчикке қуат кернеуін беру. Жүктемені қосу датчик 30 секунд ішінде жұмыс режиміне шыққаннан кейін орын алады. Жүктемені ажырату (10 ± 3) секундтан кейін болады;

– датчикті анықтау аймағына қозғалатын затты енгізу керек, жүктеме қосылады. Анықтау аймағындағы объектілердің қозғалысын тоқтатқаннан кейін TIME реттегіші белгілеген уақыт өткеннен кейін жүктемені ажырату орын алуы тиіс;

– LUX (☾ → ✱) жарықтандыру деңгейіне байланысты іске қосу шегін реттегіш ең аз жарық күйіне орнату керек (☾ позициясы). 3 лк (ымырт) ең аз жарықтандырудан жоғары жарықтандыру кезінде датчик жүктемені қамтымауы тиіс;

– датчиктің линзасын жарық өткізбейтін затпен жабыңыз, бұл жағдайда жүктеме қосылуы керек;

– жүктемені ажырату датчикті анықтау аймағындағы объектілердің қозғалысын тоқтатқаннан кейін **TIME** реттегіші белгілеген уақыт өткеннен кейін жүргізілуі тиіс.

Орнату кезінде датчикті химиялық белсенді ортадан, жанғыш және тез тұтанатын заттардан алыс орналастыру қажет.

Датчиктің қоректенуі қорғаныс құрылғысы (автоматты ажыратқыш, сақтандырғыш) арқылы жүзеге асырылуы тиіс.

### **HAZAR AUDARYNYZ**

**Қоректендіруші желі параметрлерінің, сондай-ақ жүктеме қуатының осы Нұсқаулықтың талаптарына сәйкес келмеуі датчиктің істен шығуына және кепілдіктен айырылуына әкелуі мүмкін.**

### **TYIYIM SALYNADY**

**Датчикті ақаулы электр сымдарына қосуға.**

Датчик линзасының ластануы қамту қашықтығының төмендеуіне әкелуі мүмкін. Датчиктерді әлсіз сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен тазалау.

## **IV**

IEK преу зїмес BRITE сїријас куѕтїбас сенсорс (турпмќк – сенсорс) ѕавїенїбас LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Сенсорс ир паредзїтс автоматїскаї ѕлодзес ислїгїшанай, кад сенсора узтверес зонќ парадќдас куѕтїгї објектї, ун ѕлодзес иѕлїгїшанай ар иеспїју пїелѓот иѕлїгїшанас лаїку ун арггаїѕојума лїменї.

Сенсору пїелїетојума паматјома: иекїшїя арггаїѕојума вадїшана.

Уѕтќдїшанас вейдс – сенсора уѕтќдїшанас монќтќзас ќарќба ар диаметру 65 мм, дзїјуму 40 мм, аугѕтумќа но 0,8 лїдз 1,4 м.

Ізвїлотїес уѕтќдїшанас вїету, њемїет вїерќ: куѕтїбас сенсорс ир иѕвїрќїќ жулїгѕ тад, кад куѕтїгѕ објектѕ пќрвїетојас перпендикулќри нотекїшанас зонас ѕтарїем (2. атќїлс).

Факторї, кас вар иѕраїѕїт сенсора ќїудайну ноѕтрќдї: гайса кондиционерї, тувумќ еѕоїас иерїес ар ротїеїоїќм лќпѕтїќќм, гарќмбрауќоїас аутомќшїнас (ѕїлтумѕ но дзїнїеїїем), ќокї ун ќрўмї вїејайнќ лаїќќ, пїрќона негаїса иѕраїѕїте электромгнїетїскїе трауќїјумї вай пїрмѕнегаїса ѕтїѕќќѕ иѕлїдес.

### **UZMANĪBU**

**Пїрмс ѕрїегума пїеслїгїшанас обїлїгќї пќрбаудїет вїсу пїеслїгїјуму пќрїезїбу ун пќрїелїецїнїетїес пар иѕѕавїенїојуму промбїтнї. Иѕѕавїенїојумѕ сенсора ѕлодзес ќїдї вай ѕабојќт сенсору.**

Ізѕтрќдїјума пїегќдес комплекќтќ иетїлѕт: сенсорс – 1 габ., пќсе – 1 екѕ. (їзѕтрќдїјуму групас уѕтќдїшанай).

**Сенсора уѕтќдїшана ун пїеслїгїшана:** ар плакану ѕќрўвгріезї ноќемїет пїрїекїшїе панелї но сенсора паматнес (3. атќїлс). Пїеслїдзїет сенсору ун ѕлодзї атбїлѕтїшї шїемќм 4. атќїлќ. Іевїетїет мїехќнїѕму монќтќзас ќарќба, ноѕтїпрїнїет то ар пќшївїтїојоїќм ѕќрўвїем вай пїевїелїет дївас ѕќрўвес, лїдз тас ир дрїшї ноѕтїпрїнќтѕ ар ќїепїју ѕтїпрїнќјумїем. Іеслїдзїет ѕтрќвас пќдевї. Сенсорс ѕќќѕ даработїес 30 секунзу лаїќќ пїес ѕтрќвас пќдевес ислїгїшанас. Ѕлодзес атѕлїгїшана нотїќѕ пїес (10 ± 3) секундїем. Пќрбаудїет сенсору ун иеѕтїлїет непїецїеїќѕоѕ сенсора параметрѕ. Уѕтќдїет пїрїекїшїе панелї уз сенсора паматнес лїдз фїксќцїїай.

Сенсорѕ вар даработїес трїс реїжїмѕ атќарќбќ но функцїју пќрѕлїге ѕтќвќќја ON/OFF/AUTO: ON – ѕлодзе ир пастќвїгї ислїгїта неатќарќгї но куѕтїбас ќїќтбїтнес сенсора узтверес зонќ, OFF – куѕтїбас сенсорс ун ѕлодзе ир иѕлїгїт, AUTO – куѕтїбас сенсорс ир ислїгїтѕ. Ѕлодзе тїќѕ ислїгїта аутомќтїсќ, кад сенсора дарабїбас зонќ тїќѕ ноїекїта куѕтїба.

Гайѕмас ислїгїшанас лаїќа регулаторѕ **TIME**, ноѕтрќдес ѕлїекїшќа регулаторѕ **LUX** атродас зем пїрїекїшїя панелї (3. атќїлс), ќуру ноќем ар ѕќрўвгріезќа палїдзїбу. Регулїешана јќвейц ар плаќано ѕќрўвгріезїа.

**Куѕтїбас сенсора пќрбауде пїес пїеслїгїшанас:**

– ноїветїет ноѕтрќдес ѕлїекїшќа регулатору **LUX** (☞➔\*) максїмќлќ арггаїѕојума поѕцїїя (поѕцїїя \*), ноїветїет арггаїѕојума ислїгїшанас лаїќа регулатору **TIME** (⊕) мїнїмќлќ ноѕтрќдес лаїќа поѕцїїя (поѕцїїя "-");

– пїеслїдзїет сенсорам бароїшанас ѕрїегуму. Ѕлодзе тїќѕ ислїгїта пїес там, кад сенсорс пќрїес дара реїжїмќ (30 секунзу лаїќќ). Ѕлодзе тїќѕ атѕлїгїта пїес (10 ± 3) секундїем;

– куѕтїгќм објектам парќдотїес сенсора узтверес зонќ, ѕлодзе тїќѕ ислїгїта. Кад објекту куѕтїба узтверес зонќ бїс апѕтќјусїес, ѕлодзе тїќѕ атѕлїгїта регулатора **TIME** иеѕтїлїтќїя лаїќќ;

– ноїветїет ноѕтрќдес ѕлїекїшќа регулатору **LUX** (☞➔\*) мїнїмќлќ арггаїѕојума поѕцїїя (поѕцїїя ☞).

Ja apgaismojums pārsniedz minimālo apgaismojuma līmeni 3 lx (krēsla), slodze netiks ieslēgta;  
 – novietojiet nekauspīdīgu priekšmetu sensora lēcas priekšā. Slodze tiks izslēgta;  
 – slodzes atslēgšanai jānotiek pēc regulatora **TIME** iestatītā laika beigām, kad objektu kustība sensora uztveres zonā būs apstājusies.

Uztādiēti sensoru drošā attālumā no no ķīmiski aktīvās vides, degošām un viegli uzliesmojošām vielām.

Sensora barošanas nodrošināšanai izmantojiet aizsargierīci (automātisko slēdzi, drošinātāju).

#### **UZMANĪBU**

**Barošanas tīkla parametru, kā arī slodzes jaudas neatbilstība šīs rokasgrāmatas prasībām var novest pie sensora atteices un garantijas anulēšanas.**

#### **AIZLIEGTS**

**Priekšlēt sensoru pie bojātas elektroinstalācijas.**

Sensora lēcas piesārņojums var novest pie uztveres attāluma samazināšanās. Tīriet sensorus ar mīkstu drāniņu, samitrinot ar maigu ziepjuēdeni.

**LT**

IEK prekės ženklo BRITE serijos judesio jutiklis (toliau – jutiklis) atitinka LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863 reikalavimus.

Jutiklis skirtas automatiškai įjungti apkravą, kai jutiklio aptikimo zonoje atsiranda judantys objektai, ir išjungti apkravą su galimybe reguliuoti išjungimo laiką ir apšvietimo lygį.

Pagrindinė jutiklių taikymo sritis: vidaus apšvietimo valdymas.

Montavimo būdas – jutiklis montuojamas montavimo dėžutėse, kurių skersmuo yra 65 mm, gylis yra 40 mm, nuo 0,8 iki 1,4 m aukštyje.

Renkantis montavimo vietą, reikia atsižvelgti į tai, kad: judesio jutiklis turi didžiausią jautrumą, kai judantis objektas juda statmenai aptikimo zonos spinduliams (pav. 2).

Veiksniai, dėl kurių jutiklis gali klaidingai suveikti: oro kondicionieriai, arti esantys prietaisai su besisukančiomis mentėmis, pravažiuojančios transporto priemonės (variklio šiluma), medžiai ir krūmai vėjuotu oru, perkūnijos sukeliama elektromagnetiniai trukdžiai arba statinės priešžaiabinės iškrovos

#### **DĖMESIO**

**Prieš įjungdami įtampą, būtinai patikrinkite teisingą visų jungčių pajungimą ir įsitinkinkite, kad nėra trumpųjų jungimų. Trumpasis jungimas jutiklio apkrovos grandinėje gali jį sugadinti.**

Į tiekimo komplektą įeina: jutiklis – 1 vnt., pasas – 1 egz. (grupinei pakuotei).

**Jutiklio montavimas ir prijungimas:** nuimkite priekinį skydelį nuo jutiklio pagrindo, atsukdami jį plokščiu atsuktuvu (3 pav.). Prijunkite jutiklį ir apkravą pagal schemas, parodytas 4 paveikslėlyje.

Sumontuoti mechanizmą į montavimo dėžę, pritvirtinti savisriegiais arba priveržti du varžtus, kol jis tvirtai prisitvirtins kotelėmis. Įjunkite maitinimą. Jutiklis pradeda veikti per 30 sekundžių po įjungimo. Jutiklio išjungimas įvyks po (10 ± 3) sekundžių. Patikrinkite jutiklį ir nustatykite reikiamus jutiklio parametrus. Sumontuokite priekinį skydelį ant jutiklio pagrindo, kol jis bus užfiksutas.

Jutiklis gali veikti trimis režimais, priklausomai nuo funkcinio jungiklio padėties ON/OFF/AUTO: ON – jutiklis nuolat veikia, nepriklausomai nuo judėjimo jutiklio aptikimo diapazone, OFF – judesio jutiklis ir apkrova išjungta, AUTO – judesio jutiklis įjungtas. Apkrova bus automatiškai įjungta, kai bus judėjimas jutiklio aptikimo zonoje.

Jutiklio veikimo suvėlinimo laiko regulatorius **TIME**, apšvietimo valdymas **LUX** yra po priekiniu skydeliu (3 pav.), kuris nuimamas atsuktuvu. Reguliavimas atliekamas plokščiu atsuktuvu.

#### **Judesio jutiklio bandymas po prijungimo:**

– veikimo regulatorių, priklausomai nuo apšvietimo lygio **LUX** (☞➔☛) nustatykite į maksimalią šviesos padėtį (pozicija ☛), jutiklio veikimo suvėlinimo laiko regulatorių **TIME** (⌚) nustatykite į minimalų veikimo laiką (pozicija ☞➔);

– jutikliui prijunkite maitinimą. Jutiklis pradės veikti per 30 sekundžių po įjungimo. Jutiklio išjungimas įvyks po (10 ± 3) sekundžių;

– įveskite judantį objektą į jutiklio aptikimo zoną, jutiklis įsijungs. Sustojus objektų judėjimui aptikimo zonoje, jutiklis turi būti išjungtas po regulatoriaus **TIME** pagalba nustatyto laiko;

– veikimo regulatorių, priklausomai nuo apšvietimo lygio **LUX** (☞➔☛) nustatykite į minimalų šviesos padėtį (pozicija ☞). Kai apšvietimas viršija minimalų apšvietimą 3 lx (prieblanda), jutiklis neturi įsijungti;

– uždenkite jutiklio lęšį nepermatomu objektu, o jutiklis turi išsijungti;

– veikimo išjungimas turėtų įvykti praėjus regulatoriaus nustatytam laikui **TIME**, sustojus objektų judėjimui jutiklio aptikimo zonoje.

Jutikli reikia montuoti toliau nuo chemiškai aktyvios aplinkos, degių ir lengvai degių medžiagų. Jutikliui elektros įtampa turi būti paduodama per apsauginį prietaisą (grandinės pertraukiklį, saugiklį).

#### **DĖMESIO**

**Elektros tinklo parametrai, taip pat apkrovos galios neatitikimas šio vadovo reikalavimams gali sukelti jutiklio gedimą ir anuliuoti garantiją.**

#### **DRAUDŽIAMA**

**Prijungti jungiklį prie sugedusių elektros laidų.**

Dėl jutiklio lęšio užteršimo gali sumažėti aptikimo atstumas. Valykite jutiklius minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu muiluotu vandeniu.

## EE

IEK kaubamargi BRITE seeria liukumisandur (edaspidi - liukumisandur) vastab LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Andur on ette nähtud koormuse automaatseks sisselülitamiseks, kui anduri tuvastamise tsooni ilmuvad liikuvad objektid, ja koormuse välja lülitamiseks võimalusega reguleerida väljalülitusaega, valguse taset.

Põhiline andurite kasutusala: sisevalgustuse juhtimine.

Paigaldusviis — anduri paigaldus paigalduskarpi läbimõõduga 65 mm, sügavusega 40 mm, kõrgusel 0,8 kuni 1,4 m.

Paigalduskoha valimisel tuleb arvestada: kõige suurem tundlikus on anduril siis, kui liikuv objekt liigub tuvastustsooni kiirtega risti (joonis 2).

Tegurid, mis võivad anduri valet tööd põhjustada: konditsioneerid, paigutatud pöörlevate labadega seadmed, möödasõitvad autod (mootoritest tulenev soojus), puud ja pöösad tuulise ilmaga, äikesetormidest tulenevad elektromagnetilised häired või staatilised tormieelsed tõusud.

#### **TÄHELEPANU**

**Enne pinge rakendamist kindlasti kontrollige kõikide ühenduste õigsust ja veenduge lühiste puudumises. Lühis anduri koormusahelas võib seda kahjustada.**

Tarnekomplekt sisaldab: liukumisandur – 1 tk., pass – 1 eks. (rühmapakendis).

**Anduri paigaldamine ja ühendamine:** eemaldage esipaneel anduri aluselt, kangutades seda sirge piluga kruvikeerajaga (joonis 3). Ühendage andur ja koormus vastavalt joonisel 4 toodud skeemidele. Paigaldage mehhanism paigalduskarpi ja kinnitage see isekeermestavate kruvide abil või pingutage kahte kruvi, kuni need on kindlalt fikseeritud vahejalgadega. Lülitage sisse võrgutoide. Anduri väljund lülitub töörežiimi 30 sekundi jooksul pärast sisselülitamist. Koormus katkeb (10 ± 3) sekundi pärast. Testige andurit ja sättige vajalikud anduri parameetrid.

Paigaldage anduri alusele esipaneel kuni riivide külge kinnitamist.

Andur võib töötada kolmes režiimis sõltuvalt funktsiooni ON/OFF/AUTO lülitist: ON – koormus on pidevalt sisse lülitatud, olenemata liikumise olemasolust anduri levialas, OFF – liukumisandur ja koormus on välja lülitatud, AUTO – liukumisandur on sisse lülitatud. Koormuse sisselülitamine toimub automaatselt kui anduri levialas tuvastatakse liikumine.

Anduri sisselülitamise viivituse regulaator TIME, valgustuse LUX asub esipaneeli all (joonis 3), mis eemaldatakse kruvikeerajaga. Reguleerimine toimub sirge piluga kruvikeerajaga.

**Liikumisanduri testimine pärast ühendamist:**

– lülitusläve regulaator sõltuvalt valgustuse tasemest **LUX** (☞➔\*) sättige maksimaalse valguse asendisse (positsioon \*) sisselülitamise viivituse regulaator **TIME** (⌚) paigaldage minimaalse tööaja asendisse (positsioon «-»);

– ühendage anduriga toide. Koormus lülitub sisse pärast seda, kui andur läheb 30 sekundiks töörežiimi. Koormus katkeb (10 ± 3) sekundi pärast;

– sisestage liikumisanduri tuvastamistsooni liikuv ese, koormus lülitub sisse. Pärast esemete liikumise lõppu tuvastamistsoonis peab toimuma koormuse lahtiühendamine pärast **TIME** regulaatori määratud aega;

– lülitusläve regulaator sõltuvalt valgustuse tasemest **LUX** (☞➔\*) sättige minimaalse valguse asendisse (positsioon ☞). Kui valgustus on üle minimaalse valgustatuse 3 lx (hämarus), ei tohi andur koormust sisse lülitada;

– sulgege anduri lääts läbipaistmatu objektiga, seejuures peab koormus sisse lülituma;

– koormus peaks katkema pärast **TIME** regulaatori määratud aega, pärast anduri tuvastamistsoonis olevate objektide liikumise peatumist.

Paigaldusel tuleb andur paigaldada eemal keemiiselt aktiivsest keskkonnast, süttivatest ja tuleohtlikest ainetest.

Anduri toimumine peab toimuma läbi kaitseseadme (kaitselüliti, kaitsme).

#### **TÄHELEPANU**

**Võrgu parameetrite ning koormuse võimsuse mittevastavus käesoleva juhendi nõuetele võib põhjustada anduri rikke ja tühistada garantii.**

#### **ON KEELATUD**

**Ühendada andurit kahjustatud elektrijuhtmistikuga.**

Anduri läätse saastumine võib põhjustada katvuskauguse vähenemise. Andurite puhastust tuleb teostada pehme lapiga, leotatud pehmes seebivees.

## **RO**

Senzorul de mișcare seria BRITE marca IEK (în continuare – senzor) este conform LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Senzorul este conceput să pornească automat încărcătura atunci când apar obiecte în mișcare în zona de detecție a senzorului și să oprească încărcătura cu posibilitatea de a seta timpul de întrerupere, nivelul de iluminare.

Domeniul principal de aplicare a senzorului: controlul iluminării de interior.

Modul de instalare – fixarea senzorului într-o cutie de montare cu diametrul de 65 mm, adâncimea de 40 mm, la o înălțime de la 0,8 până la 1,4 m.

La alegerea locului de instalare se va ține cont de următoarele aspecte: senzorul de mișcare este mai sensibil atunci când obiectul în mișcare se deplasează perpendicular în raza zonelor de detecție (figura 2).

Factorii care pot cauza declanșarea eronată a senzorului: aparatele de aer condiționat, aparatele de lamele rotative amplasate în apropiere, vehiculele în mișcare (căldura motorului), copacii și tufarii pe vreme vântoasă, interferențele electromagnetice cauzate de furtuni sau descărcările statice înainte de furtună.

#### **IMPORTANT**

**Înainte de a conecta tensiunea, verificați întotdeauna dacă toate conexiunile sunt conforme și asigurați-vă că nu există pericol de scurtcircuit. Un scurtcircuit accidental în sarcina electrică poate duce la defecțiunea senzorului.**

Pachetul produsului include: senzor – 1 buc., fișa tehnică – 1 copie. (pentru ambalare de grup).

**Instalarea și conectarea senzorului:** Îndepărtați plăcuța frontală de la baza senzorului aninându-l ușor cu o șurubelniță cu muchie dreaptă (figura 3). Conectați senzorul și sarcina după cum este indicat în schema prezentată la figura 4. Aranjați mecanismul în cutia de montaj, fixați-l cu șuruburi autofiletante sau strângeți cele două șuruburi până la fixarea fermă a ghearelor de distanțiere. Porniți sursa de curent. Senzorul va trece la regimul de lucru în circa 30 secunde de la conectarea la rețeaua de alimentare cu curent electric. Deconectarea sarcinii se va produce după  $10 \pm 3$  secunde. Testați senzorul și reglați parametrii necesari. Potrivii plăcuța frontală la baza senzorului până se va așeza în poziția de fixare.

Senzorul poate funcționa în trei moduri, în funcție de poziția întrerupătorului de comandă ON/OFF/AUTO: ON – sarcina este pornită continuu, indiferent de prezența mișcării în raza de acoperire a senzorului, OFF – senzorul de mișcare și sarcina sunt dezactivate, AUTO – senzorul de mișcare este activat. Conectarea sarcinii se va produce automat la detectarea mișcării în raza de acoperire a senzorului.

Regulatorul reacției de conectare a senzorului TIME, cel de iluminare LUX se află sub plăcuța frontală (figura 3) care se îndepărtează cu ajutorul unei șurubelnițe. Reglarea se efectuează cu o șurubelniță cu muchie dreaptă.

#### **Testarea senzorului de mișcare după conectare:**

- setați regulatorul momentului de declanșare în funcție de nivelul de iluminare **LUX** (☞☛☛) la intensitatea maximă de iluminare (poziția ☛☛), regulatorul duratei reacției de conectare **TIME** (⊕) – la durata minimă de declanșare (poziția ☞☛☛).
- porniți sursa de curent. Conectarea sarcinii se va produce în circa 30 secunde de la trecerea senzorului în regimul de lucru. Deconectarea sarcinii se va produce după  $10 \pm 3$  secunde;
- introduceți un obiect în mișcare în zona de detectare pentru a porni sarcina. După încetarea mișcării în raza de detecție, sarcina se va opri la expirarea timpului setat cu ajutorul butonului **TIME**;
- setați regulatorul momentului de declanșare în funcție de nivelul de iluminare **LUX** (☞☛☛) la intensitatea minimă de iluminare (poziția ☞☛). La nivelul de iluminare mai mare decât iluminarea minimă de 3 lux (crepuscul), senzorul nu trebuie să pornească sarcina;
- acoperiți lentila senzorului cu un obiect etanș la lumină, acest lucru ar trebui să declanșeze sarcina;
- sarcina urmează să se deconecteze după ce a trecut timpul setat de regulatorul **TIME**, imediat ce

mișcarea obiectelor din raza de detecție a senzorului s-a oprit.

Instalarea senzorului se va efectua cât mai departe un mediu nociv chimic, de substanțe inflamabile și de combustibile.

Alimentarea senzorului cu curent electric se va produce prin intermediul unui dispozitiv de protecție (întrerupător automat, siguranțe).

#### **IMPORTANT**

**Nerespectarea parametrilor alimentării de la rețeaua de curent electric, precum și a sarcinii nominale specificate în această fișă, poate duce la deteriorarea senzorului și la invalidarea garanției.**

#### **INTERZISĂ**

#### **Conectarea senzorului la cabluri electrice cu defectiuni.**

Poluarea lentilei senzorului poate duce la reducerea distanței de detectare. Curățirea senzorului se va efectua cu o cârpă moale, umezită în soluție slabă de săpun.

#### **DE**

Der Bewegungsmelder der Serie BRITE der Handelsmarke IEK (nachfolgend „Melder“ genannt) entspricht den LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Der Melder ist für die automatische Einschaltung der Belastung beim Erscheinen der sich bewegenden Objekte im Auffassungsbereich des Melders und die Ausschaltung der Belastung mit Möglichkeit der Einstellung der Ausschaltzeit, Beleuchtungsintensität bestimmt.

Der Hauptanwendungsbereich der Melder ist die Steuerung der Innenbeleuchtung.

Die Einbauart ist der Einbau des Melders in einen Einbaukasten, 65 mm Durchmesser, 40 mm tief, auf der Höhe von 0,8 bis 1,4 m.

Bei der Auswahl des Einbaortes sind folgende Faktoren in Betracht zu nehmen: der Bewegungsmelder hat die höchste Empfindlichkeit, wenn das sich bewegende Objekt rechtwinklig zu den Strahlen des Auffassungsbereiches bewegt (Bild 2).

Die Faktoren, die eine fehlerhafte Auslösung des Melders verursachen können, sind: die Klimaanlage, die in der Nähe gelegenen Geräte mit drehenden Flügeln, die fahrenden Kraftwagen (Wärme von den Motoren), Bäume und Sträucher beim windigen Wetter, elektromagnetische Störungen wegen des Gewitters oder statische Gewitterentladungen.

#### **ACHTUNG**

**Prüfen Sie vor dem Anschluss der Spannung unbedingt die Richtigkeit aller Anschlüsse und vergewissern Sie sich, dass es keine Schlüsse gibt. Ein Kurzschluss im Belastungskreis des Melders kann ihn außer Wirksamkeit setzen.**

Im Lieferumfang des Erzeugnisses sind enthalten: Melder – 1 Stk., Pass – 1 Ausfertigung (für Gruppenpackung).

**Aufstellung und Anschluss des Melders:** nehmen Sie die Frontplatte vom Melderfuß ab, indem Sie diese mit einem Längsschlitz-Schraubendreher unterziehen (Bild 3). Schließen Sie den Melder und die Belastung gemäß den Schaltplänen auf dem Bild 4 an. Stellen Sie den Mechanismus in den Einbaukasten auf, befestigen Sie ihn mit Hilfe von selbstsuchenden Schrauben oder drehen Sie zwei Schrauben bis zur sicheren Fixierung mit Spreizkrallen fest. Aktivieren Sie die Netzspannung. Der Melder übergeht in den Betriebsmodus innerhalb von 30 Sekunden nach dem Anschluss der Spannung. Die Abschaltung der Belastung erfolgt in  $(10 \pm 3)$  Sekunden. Testen Sie den Melder und stellen Sie erforderliche Kennwerte des Melders ein. Stellen Sie die Frontplatte des Melders bis zum Einrasten auf.

Der Melder kann in drei Regimen abhängig von der Stellung des Funktionsschalters ON/OFF/AUTO arbeiten:

– ON – die Belastung ist ständig unabhängig vom Vorhandensein der Bewegung im Auffassungsbereich des Melders eingeschaltet;

– OFF – der Bewegungsmelder und die Belastung sind abgeschaltet;

– AUTO – der Bewegungsmelder ist eingeschaltet. Die Einschaltung der Belastung erfolgt automatisch bei der Feststellung einer Bewegung im Auffassungsbereich des Melders.

Der Regler der Zeitverzögerung "TIME" und der Regler der Beleuchtungsintensität "LUX" befinden sich unter der Frontplatte (Bild 3), die sich mit Hilfe eines Schraubendrehers abnehmen lässt. Die Regelung erfolgt mit Hilfe eines Längsschlitz-Schraubendrehers.

#### **Testung des Bewegungsmelders nach dem Anschluss:**

– Stellen Sie den Regler der Ansprechgrenze abhängig von der Beleuchtungsintensität **LUX** (☾➔☼) auf die höchste Beleuchtungsintensität (Position ☼) und den Regler der Zeitverzögerung **TIME** (⊕) auf die niedrigste Auslösezeit (Position "–") ein;

– Legen Sie die Versorgungsspannung an den Melder an. Die Einschaltung der Belastung erfolgt



innerhalb 30 Sekunden nach dem Übergang des Melders in den Betriebsmodus. Die Abschaltung der Belastung erfolgt in  $(10 \pm 3)$  Sekunden;

– Führen Sie ein sich bewegendes Objekt in den Auffassungsbereich des Melders ein, die Einschaltung der Belastung erfolgt. Nach der Einstellung der Bewegung der Objekte im Auffassungsbereich soll die Abschaltung der Belastung nach dem Ablauf der durch den Regler **TIME** eingestellten Zeit erfolgen;

– Stellen Sie den Regler der Ansprechgrenze abhängig von der Beleuchtungsintensität **LUX** ( $\text{☉} \rightarrow *$ ) in die Stellung der höchsten Beleuchtungsintensität (Position  $\text{☉}$ ) auf. Der Melder soll die Belastung bei einer Beleuchtung über der minimalen Beleuchtung 3 Lux (Dämmerlicht) nicht einschalten;

– decken Sie die Linse des Melders mit einem lichtdichten Gegenstand ab, dabei soll die Einschaltung der Belastung erfolgen;

– Die Abschaltung der Belastung nach dem Ablauf der durch den Regler **TIME** eingestellten Zeit nach der Einstellung der Bewegung der Objekte im Auffassungsbereich des Melders erfolgen.

Platzieren Sie den Melder bei der Aufstellung weit vom chemisch aktiven Umfeld, von Brenn- und leichtentflammaren Stoffen.

Die Speisung des Melders soll über eine Schutzeinrichtung (Selbtschalter, Sicherung) erfolgen.

#### ACHTUNG

**Das Nichtentsprechen der Kennwerte des Versorgungsnetzes, sowie der Verbraucherleistung den Anforderungen der vorliegenden Anleitung kann zum Ausfall des Melders und zur Unwirksamkeit der Garantie führen.**

#### VERBOTEN IST

**Der Anschluss des Melders an beschädigte Stromleitung.**

Die Verschmutzung der Linse des Melders kann zu einer Verminderung der Auffassreichweite des Melders führen. Die Reinigung der Melder soll mit einem weichen Lappen, angefeuchtet mit einer schwachen Seifenlösung, ausgeführt werden.

Таблица / Table / Кестре / Tabula / Lentelė / Tabel / Tabelle 1







Параметры / Parameters / Параметрлери / Parametri / Parametri / Parametrid / Parametrii / Parameter		Значение / Value / Məni / Vērtība / Reikšmė / Tāhendus / Valoarea / Wert ДС10-1-БрХ*	
		160-230 V~ 50 Hz	
 A		2,5	
Встроенные регуляторы / Embedded regulators / Кіріктірілген реттегіштер / Iebūvētie regulatori / Montuuti regulatoriat / Sisseehitatud regulaatorid / Reguloare incorporate / Eingebaute Regler		min, s	20 ± 3
		max, min	6 ± 1
		10 ... 1275	
Мощность нагрузки ламп накаливания / Power of the incandescent lamp / Қыздыру шамдарының жүктеме қуаты / Kvēlspuldžu slodzes jauda / Kaitinamųjų lempų apkrovos galia / Hööglampide koormusvõimsus / Capacitatea de sarcină a lămpilor cu incandescentă / Lastleistung der Glühlampe, max, VA		500	
Мощность нагрузки светодиодных ламп / Load power of LED lamps / Жарықдиодты шамдардың жүктеме қуаты / LED lampu slodzes jauda / LED lempų apkrovos galia / LED-lampide koormusvõimsus / Capacitatea de sarcină a LED lămpilor / Lastleistung der LED Lampen, max, VA		200	
 m		3	
 (сбоку / from the side / бүйірлік / no sāniem / sono / küljelt / laterală / von der Seite) m		6	

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / Кесте 1 (жалғасы) / Tabula 1 (turpinājums) / Lentelė 1 (tęsinys) / Tabel 1 (jätkamine) / Tabel 1 (continuare) / Tabelle 1 (Fortsetzung)

Параметры / Parameters / Параметрлери / Parametri / Parametri / Parametrid / Parametrii / Parameter 	Значение / Value / Məni / Vērtība / Reikšmė / Tāhendus / Valoarea / Wert ДС10-1-Х* 160°
	IP20
Сечение присоединяемых проводников / Cross-section of the connected conductors / Қосылатын өткізгіштердің қимасы / Pievienojamo vadu šķēlums / Pajungtu laidininkų skerspjūvis / Uhendatud juhtmete läbimõõt / Secțiunea a conductoarelor conectate / Querschnitt der anzuschließenden Leiter, mm <sup>2</sup>	1+2,5
Высота установки / Maximum height of installation / Орнату биіктігі / Uzstādīšanas augstums / Montavimo aukštis / Paigalduskõrgus / Înălțimea de instalare / Aufstellungshöhe, m	0,8+1,4
	
	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл / Kalpošanas laiks, vecums / Tarnavimo laikas, vasara / Kasutusiga, aastane / Durata de viață, ani / Lebensdauer, Jahre	10
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Garantijas periods (no pārdošanas dienas), vecums / Garantijos laikotarpis (nuo pardavimo datos), vasara / Garantīkasustutāhtae (alates mūūgi kuupāevast), aastane / Perioada de garanție (de la data vânzării), ani / Garantiezeit (ab dem verkaufsdatum), Jahre	2

\* X – кодовое обозначение цветового исполнения / color code designation / түсті орындаудың кодтық белгісі / krāsas kods / spalvos žymėjimo kodas / värvi tähistuskood / cod de desemnare a culorii / Codebezeichnung der Farbausführung; Б – белый / White / ақ / balta / valge / alb / weiß; Кр – бежевый / beige / сарғыш / bēša / smėlio / beež / bej; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / pērles krāsa / perlinė / pärlī / perla / perlfarben; Ш – шампань / champagne / šampānieša krāsa / šampano / šampanja / šampanie / champagnefarben; С – сталь / steel / болат / tērauda krāsa / plieno / Stahl; А – алюминий / aluminum / alumīnija krāsa / aluminio / alumiinium / alumiiniu / Aluminium; Ч – черный / black / қара / melna / juoda / must / negru / schwarz; Г – графит / graphite / grafits / grafitas / grafit / grafit / Graphit; М – маренго / marengo; ТБ – темная бронза / dark bronze / қара бона / tumša bronza / tamsi bronzos / tume pronks / bronz închis / Dunkelbronze.



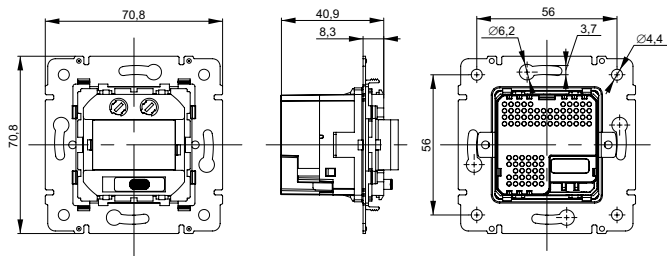


Рисунок / Figure / Cypet / Attëls / Pav. / Joonis / Figura / Bild 1



наибольшая чувствительность /  
highest sensitivity



наименьшая чувствительность /  
least sensitivity

Рисунок 2 – Чувствительность датчика движения / Figure 2 – Sensitivity of the motion sensor /  
2-сурет – Қозғалыс датчигінің сезімталдығы / 2. attëls – Kustības sensora jutība / Pav. 2 – Judesio  
jutiklio jautrumas / Joonis 2 – Liikumisanduri tundlikus / Figura 2 – Sensibilitatea senzorului de mișcare /  
Bild 2 – Empfindlichkeit des Bewegungsmelders

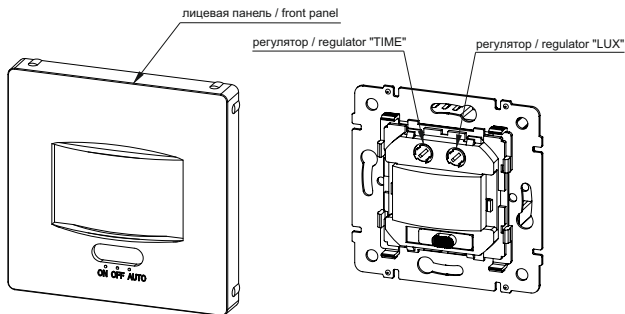


Рисунок 3 – Конструкция датчика движения / Figure 2 - Sensitivity of the motion sensor / 3-сурет - Қозғалыс датчигінің дизайны / 3. attēls – Kustības sensora konstrukcija / Pav. 3 – Judesio jutklīo konstrukcija / Joonis 3 – Liikumisanduri konstruktsioon / Figura 3 – Structura senzorului de mișcare / Bild 3 – Bauart des Bewegungsmelders

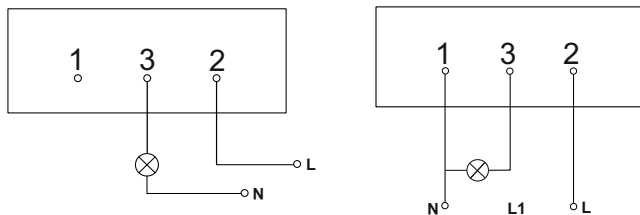


Рисунок / Figure / Сурет / Attēls / Pav. / Joonis / Figura / Bild 4